



Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yerel Kredi	AKTS	Ders (saat/hafta)	Uygulama (saat/hafta)	Laboratuvar (saat/hafta)
Çağdaş Çeviri Kuramları	BDE5103	3	7.5	3	0	0

Önkoşullar	Yok
------------	-----

Yarıyıl	Güz
---------	-----

Dersin Dili	Türkçe
Dersin Seviyesi	Yüksek Lisans Seviyesi
Ders Kategorisi	Uzmanlık/Alan Dersleri
Dersin Veriliş Şekli	Yüz yüze

Dersi Sunan Akademik Birim	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
Dersin Koordinatörü	Ayşe Banu Karadağ
Dersi Veren(ler)	Ayşe Banu Karadağ
Asistan(lar)ı	

Dersin Amacı	1. Çeviri olgusunu kuramsal olarak incelemek. 2. Çeviri kuramları hakkında bilgi vermek. 3. Kaynak- ve erek-odaklı kuramları sorgulamak.
Dersin İçeriği	1. Çeviribilim alanındaki farklı çeviri kuramları 2. Kuramlar arasındaki farklılıklar/benzerlikler
Opsiyonel Program Bileşenleri	Yok

Ders Öğrenim Çıktıları

1	Öğrenciler dil ve çeviri olguları konusunda derinlemesine bir kavramsal bakış kazanabilecek.
2	Öğrenciler çağdaş dil ve çeviri kuramlarını yakından tanıyabilecek.
3	Öğrenciler edinilen kuramsal bilgileri uygulama alanına taşıyabilme becerisi edinebilecek.
4	Öğrenciler çeşitli çağdaş çeviri kuramını birbirleriyle karşılaştırabilecek düzeyde konuya hâkim olabilecek.
5	Öğrenciler kuram uygulama tutarlılığını test edebilme ve kuramın yararını değerlendirebilme yetisi kazanabilecek.

Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

Hafta	Konular	Ön Hazırlık
1	Çeviriden çeviribilime geçiş hakkında genel bilgi-I	Kaynak kitap
2	Çeviriden çeviribilime geçiş hakkında genel bilgi-II	Kaynak kitap
3	Kuram hakkında genel bilgi-I	Kaynak kitap
4	Kuram hakkında genel bilgi-II	Kaynak kitap
5	Kaynak-odaklı Kuramlar-I	Kaynak kitap
6	Kaynak-odaklı Kuramlar-II	Kaynak kitap
7	Kaynak-odaklı Kuramlar-III	Kaynak kitap
8	Midterm 1 / Practice or Review	Kaynak kitap
9	Erek-odaklı Kuramlar-I	Kaynak kitap

10	Erek-odaklı Kuramlar-II	Kaynak kitap
11	Erek-odaklı Kuramlar-III	Kaynak kitap
12	Ara Sınav 2	
13	Theory-practice relation-I	Kaynak kitap
14	Theory-practice relation-II	Kaynak kitap
15	Final	Kaynak kitap
16	Final	Kaynak kitap

Değerlendirme Sistemi

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım		
Laboratuvar		
Uygulama		
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği		
Ödev		
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar	2	60
Final	1	40
Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı		60
Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı		40
TOPLAM		100

AKTS İşyükü Tablosu

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	14	3	42
Laboratuvar			
Uygulama			
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	14	11	154
Derse Özgü Staj			
Ödev	0	0	0
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği			
Projeler	0	0	0
Sunum / Seminer	0	0	0
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	2	10	20
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	5	5

Toplam İşyükü	221
Toplam İşyükü / 30(s)	7.37
AKTS Kredisi	7.5

Diğer Notlar	Yok
--------------	-----